

تبلیغات مشترک جهانگردی، مبادله اطلاعات و کمکهای فنی متقابل، توجه خاص میپذیرند. طرفین، کمیسیون مشترکی که ذیلا کمیسیون خوانده میشود تشکیل خواهند داد تا اقدامات لازم را برای تحقق بخشیدن به اهداف این موافقتنامه مطالعه و توصیه نماید.

نمایندگان هر یک از دو دولت در کمیسیون توسط سازمان رسمی جهانگردی ذریع دو کشور تعیین خواهند شد. کمیسیون میتواند در صورت تمایل، نمایندگان سایر آژانسهای مربوطه دو کشور را نیز برای شرکت در جلسات دعوت نموده و همچنین با تأیید دو دولت از همکاری آژانسهای صلاحیتدار بین المللی که در زمینه جهانگردی فعالیت مینمایند، استفاده کند.

ماده ۳ - کمیسیون سالی یکبار تشکیل جاسه خواهد داد. کمیسیون میتواند، در صورت لزوم، پس از مشورت دو دولت، جلسات اضافی تشکیل دهد. جلسات کمیسیون بطور متناوب در هر یک از دو کشور تشکیل خواهد گردید. کشور میزبان عهده دار تأمین هزینه دبیرخانه کمیسیون میباشد.

ماده ۴ - زبان رسمی کمیسیون انگلیسی خواهد بود.

ماده ۵ - کمیسیون برنامه های اجرایی سالانه تنظیم نموده و درباره اولویت برنامه ها تصمیم خواهد گرفت.

نوصیه های کمیسیون قبل از اجراء، منوط به تأیید مقامات ذیصلاح دو کشور میباشد.

ماده ۶ - مقامات ذیصلاح دو کشور جهت اجرای توصیه های کمیسیون یکدیگر را از تدابیر مستخدمه مطلع خواهند نمود. صرف نظر از پیش بینی های مندرج در پاراگراف قبل، رؤسای هیات نمایندگان مربوطه در کمیسیون سعی خواهند نمود که از پیشرفتهای حاصله در اجرای توصیه های کمیسیون در ممالک خود، یکدیگر را مطلع سازند.

ماده ۷ - هر یک از طرفین این موافقتنامه طرف دیگر را از تصویب موافقتنامه آگاه خواهد نمود. این موافقتنامه از تاریخ اطلاع نهائی تصویب، لازم الاجراء گردیده و مدت یکسال معتبر خواهد بود و چنانچه هیچیک از طرفین تمایل خود را به منسخ ششماه قبل از خاتمه مدت قرارداد با اطلاع طرف دیگر نرساند، موافقتنامه به خودی خود یکسال دیگر تمدید خواهد شد.

این موافقتنامه در روز هجدهم آذرماه دوهزاروپانصد و سی و چهارم مطابق بانهم دسامبر یکهزار و نهصد و هفتاد پنج میلادی در سه نسخه اصلی به زبانهای فارسی، بلغاری و انگلیسی که تمام نسخ آن دارای اعتبار مساوی میباشند در تهران امضاء گردید. در صورت بروز اختلاف در تفسیر موافقتنامه متن انگلیسی آن معتبر و مورد استناد میباشد.

از طرف دولت شاهنشاهی ایران
غلامرضا کیانیپور
ایوان ورائجف

وزیر اطلاعات و جهانگردی
رئیس کمیته تفریحات و جهانگردی

موافقتنامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و هفت ماده منضم به قانون موافقتنامه همکاری جهانگردی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری مردم بلغارستان می باشد.

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف انامی

تصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و پیوست این فرمان است بموقع اجراء گذاشته شود.

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند.

تاریخ دوم تیرماه ۲۵۳۶ شاهنشاهی
شماره ۴ - ۳۰۰ و تاریخ ۲۵۳۶/۴/۲۹ دفتر مخصوص شاهنشاهی

قانون تشدید مجازات موتورسیکلت سواران متخلف
ماده واحده - افسران و درجه داران دیپلمه مأمور راهنمایی و رانندگی شهرداری پایتخت مکلفند در محدوده قانونی شهر تهران رانندگان موتورسیکلت یا موتورگازی را که در پیاده رو مبادرت به رانندگی میکنند و یا در جهت مخالف مسیر مجاز حرکت میکنند و یا بوسیله لوله خروج دود عمداً صدای ناهنجار ایجاد میکنند علاوه بر اخذ جزای نقدی مقرر در آئین نامه اجرایی موضوع ماده ۱ قانون نحو رسیدگی به تخلفات و اخذ جرائم رانندگی مصوب خرداد ماه سال ۱۳۵۰، موتورسیکلت یا موتورگازی آنان را از سه ماه تا ششماه به ترتیب زیر توقیف نمایند:

الف - ایجاد صدای ناهنجار لوله خروج دود سه ماه توقیف موتورسیکلت یا موتورگازی.

ب - رانندگی در پیاده رو سه ماه در صورتیکه همراه با صدای ناهنجار لوله خروج دود باشد ششماه.

ج - رانندگی در جهت مخالف مسیر مجاز سه ماه در صورتیکه همراه با صدای ناهنجار لوله خروج دود باشد ششماه.

تبصره ۱ - مقررات این قانون در سایر شهرها یا شهرکها و یا روستاها و یا راههای کشور بنا به پیشنهاد وزارت کشور و تصویب هیئت وزیران از تاریخی که در آگهی تعیین شود بوسیله افسران شهربانی یا پلیس راه یا ژاندارمری بر حسب مورد اجراء خواهد شد.

تبصره ۲ - در صورتیکه عمل متهم بانامه جزائی دیگری قابل تطبیق باشد اجراء این ماده مانع تعقیب کیفری او نخواهد بود.

تبصره ۳ - آئین نامه اجرایی این قانون متضمن ترتیب توقیف موتورها و هزینه نگهداری و ترتیب استرداد آنها و سایر موارد مربوط در محدوده قانونی شهر تهران توسط شهرداری پایتخت و در سایر نقاط توسط شهربانی و ژاندارمری بر حسب مورد تهیه و پس از تأیید وزارتخانه های کشور و دادگستری قابل اجراء خواهد بود.

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و سه تبصره پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز چهارشنبه ۲۵۳۵/۱۲/۴، در جلسه روز سه شنبه بیست و چهارم خردادماه دوهزاروپانصد و سی و شش شاهنشاهی به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

نایب رئیس مجلس شورای ملی - دکتر جواد سعید
اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است.

وزیر و مشاور معاون پارلمانی نخست وزیر - سید ضیاءالدین شادمان

شماره ۴۳۲۰۶
سازمان امور اداری و استخدامی کشور

۲۵۳۶/۴/۷

تصویب نامه هیئت وزیران در مورد آئین نامه اجرایی ماده ۳ مقررات استخدامی شرکتهای دولتی دو شرکت مخابرات ایران

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۲۵۳۶/۴/۶ بنا به پیشنهاد شماره ۶/۲۸۱۵ مورخ ۲۵۳۵/۱۲/۲۳ سازمان امور اداری و استخدامی کشور با استناد ماده ۳ مقررات استخدامی شرکتهای دولتی آئین نامه اجرایی ماده مذکور در شرکت مخابرات ایران را بشرح زیر تصویب نمودند:

ماده ۱ - از تاریخ تصویب این آئین نامه مستخدمین شاغل شرکت مخابرات ایران که از لحاظ بازنشستگی و وظیفه تابع مقررات فعلی بازنشستگی و وظیفه آئین نامه استخدامی شرکت سابق تلفن ایران مصوب بیستم آذرماه دوهزاروپانصد و چهارده شاهنشاهی میباشند مشمول این مقررات خواهند بود. وظایف و دارائی و موجودی اسناد و اوراق و بودجه و تعهدات صندوق بازنشستگی این دسته از مستخدمین کماکان بصورت مستقل زیر نظر شرکت مخابرات ایران اداره خواهد شد.

ماده ۲ - شرکت مکلف است همراه ۸/۵ درصد از جمع حقوق و مزایای

شماره ۴۰۵۶۴
شهرداری پایتخت

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون تشدید مجازات موتورسیکلت سواران متخلف و قانون مزبور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلا ابلاغ می گردد:

بأیادت خداوند تعالی
محمد رضا پهلوی آریامهر شاهنشاهی ایران
مخل صحر مبارک بهایونی
نظر بعمل بیست و نهمم تمام قانون اساسی مترجمیداریم

ماده اول - قانون تشدید مجازات موتورسیکلت سواران متخلف که